

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

---

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

---

B — N° 68

10 juillet 2013

---

### S o m m a i r e

#### COMMISSION NATIONALE POUR LA PROTECTION DES DONNÉES

Commission Nationale pour la Protection des Données – Bilan et Compte de profits et pertes au  
31 décembre 2012 . . . . . page 1494

# COMMISSION NATIONALE POUR LA PROTECTION DES DONNEES

## BILAN ET COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2012

*Publication prévue au paragraphe (3) de l'article 37 de la loi du 2 août 2002 relative à la protection des personnes à l'égard des traitements des données à caractère personnel.*

### COMMISSION NATIONALE POUR LA PROTECTION DES DONNEES - DECHARGE

Dans sa réunion du 7 juin 2013, le Gouvernement en Conseil a accordé décharge à la Commission nationale pour la protection des données pour l'exercice 2012.

#### Bilan au 31 décembre 2012

(exprimé en EUR)

##### Bilan

<b>ACTIF</b>	Exercice au 31/12/2012	%	Exercice au 31/12/2011	%
<b>ACTIF IMMOBILISE</b>				
Autres inst. out. mobilier	25.106,08	4,11	27.091,85	4,50
Immobilisations corporelles	25.106,08	4,11	27.091,85	4,50
<b>TOTAL ACTIF IMMOBILISE</b>	<b>25.106,08</b>	<b>4,11</b>	<b>27.091,85</b>	<b>4,50</b>
<b>ACTIF CIRCULANT</b>				
Créances				
Autres créances	59.815,19	9,79	113.099,56	18,78
	59.815,19	9,79	113.099,56	18,78
Banques, Caisse, CCP	526.135,77	86,10	462.142,03	76,73
<b>TOTAL ACTIF CIRCULANT</b>	<b>585.950,96</b>	<b>95,89</b>	<b>575.241,59</b>	<b>95,50</b>
<b>TOTAL ACTIF</b>	<b>611.057,04</b>	<b>100,00</b>	<b>602.333,44</b>	<b>100,00</b>

##### Bilan

<b>PASSIF</b>	Exercice au 31/12/2012	%	Exercice au 31/12/2011	%
<b>CAPITAUX PROPRES</b>				
Patrimoine	200.000,00	32,73	200.000,00	33,20
Résultats reportés	239.836,90	39,25	239.216,09	39,71
Résultat de l'exercice	14.669,57	2,40	620,81	0,10
<b>TOTAL CAPITAUX PROPRES</b>	<b>454.506,47</b>	<b>74,38</b>	<b>439.836,90</b>	<b>73,02</b>
<b>PROVISIONS POUR RISQUES ET CHARGES</b>				
Autres provisions	66.000,00	10,80	66.000,00	10,96
<b>TOTAL DES PROVISIONS</b>	<b>66.000,00</b>	<b>10,80</b>	<b>66.000,00</b>	<b>10,96</b>
<b>Dettes</b>				
Dettes achats et prest. de services	28.275,85	4,63	53.551,14	8,89
Dettes fiscales, sécurité sociale et salaires	62.274,72	10,19	42.945,40	7,13
<b>TOTAL DES DETTES</b>	<b>90.550,57</b>	<b>14,82</b>	<b>96.496,54</b>	<b>16,02</b>
<b>TOTAL PASSIF</b>	<b>611.057,04</b>	<b>100,00</b>	<b>602.333,44</b>	<b>100,00</b>

### Compte de profits et de pertes

	Exercice au 31/12/2012	%	Exercice au 31/12/2011	%
<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b>				
Chiffre d'affaires	84.100,00	4,86	62.075,00	3,99
Autres produits d'exploitation	1.645.200,00	95,14	1.494.700,00	96,01
<b>Total produits d'exploitation</b>	<b>1.729.300,00</b>	<b>100,00</b>	<b>1.556.775,00</b>	<b>100,00</b>
<b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>				
Autres charges externes	-430.431,58	-24,89	-426.593,28	-27,40
Salaires et traitements	-1.206.210,46	-69,75	-1.010.139,71	-64,89
Charges sociales	-68.909,04	-3,98	-113.196,90	-7,27
Corr. de valeur sur frais d'étab. imm. cor. incor.	-12.124,65	-0,70	-9.494,06	-0,61
<b>Total charges d'exploitation</b>	<b>-1.717.675,73</b>	<b>-99,33</b>	<b>-1.559.423,95</b>	<b>-100,17</b>
<b>RESULTAT D'EXPLOITATION</b>	<b>11.624,27</b>	<b>0,67</b>	<b>-2.648,95</b>	<b>-0,17</b>
Intérêts et produits assimilés	3.313,66	0,19	3.514,49	0,23
Intérêts et charges assimilées	-268,36	-0,02	-244,73	-0,02
<b>Résultat financier</b>	<b>3.045,30</b>	<b>0,18</b>	<b>3.269,76</b>	<b>0,21</b>
<b>Résultat avant affectation</b>	<b>14.669,57</b>	<b>0,85</b>	<b>620,81</b>	<b>0,04</b>
<b>Résultat de l'exercice</b>	<b>14.669,57</b>	<b>0,85</b>	<b>620,81</b>	<b>0,04</b>

### Bilan

Détail Actif	Exercice au 31/12/2012	%	Exercice au 31/12/2011	%
<b>Autres inst. outil, mobilier</b>				
20210000 Logiciels	25.065,82	99,84	25.065,82	92,52
20211000 Amort. Logiciels	-25.061,82	-99,82	-25.061,82	-92,51
20220000 Développement info	86.809,66	345,77	86.809,66	320,43
20221000 Amort. Développement info	-79.505,25	-316,68	-74.772,04	-275,99
21540000 Mat. informatique	101.403,92	403,90	101.403,92	374,30
21550000 Amort. Mat. informatique	-96.785,31	-385,51	-93.716,87	-345,92
21830000 Mat. de bureau	25.829,36	102,88	25.829,36	95,34
21831000 Amort. Mat. de bureau	-23.256,52	-92,63	-20.688,44	-76,36
21840000 Mobiliers	72.901,84	290,38	62.762,96	231,67
21841000 Amort. mobiliers	-62.295,61	-248,13	-60.540,70	-223,46
<b>Total Autres inst. outil, Mobilier</b>	<b>25.106,08</b>	<b>100,00</b>	<b>27.091,85</b>	<b>100,00</b>
<b>Autres créances</b>				
42100000 Rémunérations dues	59.815,19	100,00	57.112,65	50,50
43100000 Centre d'affiliation	0,00	0,00	55.986,91	49,50
<b>Total Autres créances</b>	<b>59.815,19</b>	<b>100,00</b>	<b>113.099,56</b>	<b>100,00</b>
<b>Banques, Caisse, CCP</b>				
50000000 CCPL LU311111205225700000	13.133,46	2,50	5.689,76	1,23
50050000 BCEE LU840019155531614000	64.546,04	12,27	19.414,94	4,20
50400000 BCEE LU640019385566447000	6.827,56	1,30	0,00	0,00
51000000 BCEE LU780019721290248000	441.066,39	83,83	436.914,05	94,54
53000000 Caisse	562,32	0,11	123,28	0,03
<b>Total Banques, Caisse, CCP</b>	<b>526.135,77</b>	<b>100,00</b>	<b>462.142,03</b>	<b>100,00</b>

**Bilan**

Détail Passif	Exercice au 31/12/2012	%	Exercice au 31/12/2011	%
<b>Patrimoine</b>				
10100000 Patrimoine	200.000,00	100,00	200.000,00	100,00
<b>Total Patrimoine</b>	<b>200.000,00</b>	<b>100,00</b>	<b>200.000,00</b>	<b>100,00</b>
<b>Résultats reportés</b>				
11900000 Résultats reportés	239.836,90	100,00	239.216,09	100,00
<b>Total Résultats reportés</b>	<b>239.836,90</b>	<b>100,00</b>	<b>239.216,09</b>	<b>100,00</b>
<b>Autres provisions</b>				
15110000 Provisions pour litiges	66.000,00	100,00	66.000,00	100,00
<b>Total Autres provisions</b>	<b>66.000,00</b>	<b>100,00</b>	<b>66.000,00</b>	<b>100,00</b>
<b>Dettes achats et prest. de services</b>				
40000000 Fournisseurs	28.275,85	100,00	53.551,14	100,00
<b>Total Dettes achats et prest. de services</b>	<b>28.275,85</b>	<b>100,00</b>	<b>53.551,14</b>	<b>100,00</b>
<b>Dettes fiscales, sécurité sociale et salaires</b>				
43100000 Centre d'affiliation	16.109,02	25,87	0,00	0,00
44210000 Impôts s. rémunérations	46.165,70	74,13	42.945,40	100,00
<b>Total Dettes fiscales, sécurité sociale et salaires</b>	<b>62.274,72</b>	<b>100,00</b>	<b>42.945,40</b>	<b>100,00</b>

**Compte de profits et de pertes**

Détail P & P	Exercice au 31/12/2012	%	Exercice au 31/12/2011	%
<b>Chiffre d'affaires</b>				
70700000 Redevances notifications	84.100,00	100,00	62.075,00	100,00
<b>Total Chiffre d'affaires</b>	<b>84.100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>62.075,00</b>	<b>100,00</b>
<b>Autres produits d'exploitation</b>				
77100000 Dotations au budget	1.645.200,00	100,00	1.494.700,00	100,00
<b>Total Autres produits d'exploitation</b>	<b>1.645.200,00</b>	<b>100,00</b>	<b>1.494.700,00</b>	<b>100,00</b>
<b>Autres charges externes</b>				
60640000 Fournitures de bureau	-20.304,51	4,72	-11.003,05	2,58
60650000 Fournitures info/logiciel	-2.690,79	0,63	-1.737,91	0,41
61400000 Loyers	-90.530,98	21,03	-90.503,92	21,22
61410000 Charges locatives et acc.	-12.552,36	2,92	-15.048,41	3,53
61530000 Entretien locaux prof.	-24.177,68	5,62	-18.567,32	4,35
61810000 Documentation générale	-1.622,60	0,38	-2.922,90	0,69
61815000 Abonnements journaux	-1.195,50	0,28	-2.533,40	0,59
61850000 Assurances	-3.622,97	0,84	-4.402,92	1,83
62231000 Frais de comptabilité	-8.608,70	2,00	-7.816,24	1,83
62231010 Ref. frais de comptabilité	90,66	-0,02	0,00	0,00
62260000 Honoraires	-54.505,64	12,66	-95.865,23	22,47
62262000 Pers. rempl. admin.	-37.167,91	8,64	-72.627,15	17,02
62310000 Frais de comm./publicat.	-2.987,20	0,69	-15.523,99	3,64
62330000 Pub. et inf. du public	-11.866,60	2,76	-25.642,90	6,01

62340000	Spring Conference	-81.010,52	18,82	0,00	0,00
62350000	Boissons et denrées al.	-1.680,72	0,39	-2.044,89	0,48
62371000	Maint. technique réseau	-24.271,43	5,64	-28.709,13	6,73
62372000	Gestion des syst. & rés.	-12.259,00	2,85	0,00	0,00
62373000	Frais de formation	-500,00	0,12	-400,00	0,09
62510000	Frais de voyages & déplac.	-25.730,66	5,98	-20.710,12	4,85
62511000	Dégâts voyages de service	0,00	0,00	-1.500,00	0,35
62550000	Frais de repr. + rel. pub	0,00	0,00	-369,80	0,09
62600000	Frais téléphones mobiles	-8.744,17	2,03	-7.003,70	1,64
62610000	Affranchissements P&T	-4.492,30	1,04	-1.660,30	0,39
<b>Total Autres charges externes</b>		<b>-430.431,58</b>	<b>100,00</b>	<b>-426.593,28</b>	<b>100,00</b>
<b>Salaires et traitements</b>					
64100000	Rémunérations brutes	-1.205.206,04	99,92	-992.806,17	98,28
64101000	Ref. rémunérations brutes	20.840,00	-1,73	0,00	0,00
64102000	Absence maladie	-4.700,89	0,39	0,00	0,00
64250000	Impôts allocat. de repas	-1.963,50	0,16	1.707,09	0,17
64300000	Indemnités suppléants	-1.560,00	0,13	-1.560,00	0,15
64800000	Autres charges personnel	0,00	0,00	-1.872,95	0,19
64801000	Ref. congé non pris	404,97	-0,03	0,00	0,00
64810000	Frais de repas	-14.025,00	1,16	-12.193,50	1,21
<b>Total Salaires et traitements</b>		<b>-1.206.210,46</b>	<b>100,00</b>	<b>-1.010.139,71</b>	<b>100,00</b>
<b>Charges sociales</b>					
64500000	Charges Sécurité Sociale	-71.156,45	103,26	-68.079,55	60,14

### Compte de profits et de pertes

Détail P & P		Exercice au 31/12/2012	%	Exercice au 31/12/2011	%
64501000	Ref. charges sociales	2.665,44	-3,87	0,00	0,00
64510000	Mutualité	-418,03	0,61	-248,60	0,22
64520000	Années antérieures	0,00	0,00	-44.868,75	39,64
<b>Total Charges sociales</b>		<b>-68.909,04</b>	<b>100,00</b>	<b>-113.196,90</b>	<b>100,00</b>
<b>Corr. de valeur sur frais d'étab. imm. cor. incor.</b>					
68100000	Correction de valeurs	-12.124,65	100,00	-9.494,06	100,00
<b>Total Corr. de valeur sur frais d'étab. imm. cor. incor.</b>		<b>-12.124,65</b>	<b>100,00</b>	<b>-9.494,06</b>	<b>100,00</b>
<b>Intérêts et produits assimilés</b>					
76000000	Intérêts C/c	3.313,66	100,00	3.514,49	100,00
<b>Total Intérêts et produits assimilés</b>		<b>3.313,66</b>	<b>100,00</b>	<b>3.514,49</b>	<b>100,00</b>
<b>Intérêts et charges assimilées</b>					
66000000	Frais bancaires	-248,17	92,48	-225,78	92,26
66150000	Intérêts cptes courants	-20,19	7,52	-18,95	7,74
<b>Total Intérêts et charges assimilées</b>		<b>-268,36</b>	<b>100,00</b>	<b>-244,73</b>	<b>100,00</b>